

AVANTURIOU
UN DEN YAOUANQ
A VREIZ-IZEL,

*En pere e veler d'abord an Amour e
qemer e nerz, goude e vlancât dre an
dezir da studia, goude-se e fleurissa
gant mui a gourach, enfin en er guêler
disc' hriennet, hac an daou zen-yaouanq
separet goude o oll amitié.*

Var an toniou à zeziro.



E MONTROÛLEZ,
E ti LÉBAN, Imprimer, e traon Ru ar Vur.



117

117

117



AVANTURIOU

UN DEN YAOUANQ

A VREIZ-IZEL.

TOSTAIT oll, tud yaouanq pere form amitie,
Da c'hout penaus e commanç hac e coez adare;
Rac me a so den yaouanq hac em boa-hi formet,
Qen en dê hirio an deiz n'am boa-me he c'huitet.

Nep a lavarje diu-me, bremâ eus ugent mis,
E cœsjen er chadennou demeus ar yaouanqis,
Me a respontje dezàn gant 'un êr a goler:
Ne gredàn qet ve' merc'het am grafq prisonier.

Ehien, va breudeur yaouanq, bet on en o frison,
Amaret gant o laçou bete griou va c'hâlon,
En ur joa, en un trionf, en un douçter barfet:
Neus qet a voelloc'h jolier guet ma zeo ar merc'het.

Jolierien ar prisoniou a so cri ha cruel,
A ro cœlo da gousqet d'an nep so prisonier;
Mes, er c'hontrol, ar merc'het p'o devo ho chadennet,
A roi dêc'h eus o guella, mat bras int da garet.

Evit clasq dêc'h ur portret-demeus o amitie,
N'en deo qet ret din sevel ermes eus va getele;
Chœu a elian em zomder, pa na meus qet a c'hoen,
Da gomposi d'am mestrez ha dia ur gœouen.

Arqa eta, comançomp digas var an tavis
Penaus tren en an anzer e mesq ar yaouanqis;
Me n'em laçai da gœnta, rac se no sachit qet,

Ha mar deuañ d'ho choqi, mar plich, va excuzet.

Me so ur c'hloarec yaouanq a Escopti Qemper,
Am boa choazet vit mestrez en Escopti Treguer
Ur plac'h a galon joaus a zaoulagad lirzin,
Divar bordic al Leo-Drès, eus a baros Plestin.

Ia, honnes am boa choaset, ha ne allan he nac'h,
Hac honnes ameus caret, mar emeus caret plac'h,
Ha din eo a garante, qen na ello christen
Carout anezi qement ma verito ouспен.

P'am be moez ur rossignol ha teod ur perroquet,
Furnez ar Princ Salomon, talant an Doctoret,
Donesonou an natur laqet oll a-unan.
Da zespeigni va mestrez, m'o c'hafe re vian.

Netra na vanq d'am mestrez, na ros na fleur de lis,
Nac ar boqet excelant demeus ar yaouanqis,
Nac ar zellou languissant, nac ar charmou secret,
Nac ar c'hraç caer da barlant, na douster, na guenet.

En eur veuli anezi m'el tremen va amzer;
Mes mont a ran da zisclêry he c'homzou a zouster
Pere a ras em c'halon qer bras impression,
Me sonje p'e dilesjen e ranje va c'halon.

Qenta m'am boe an enor da vonet he bete
Voa'n drizeq a vis ebrel d'ar zul goude creisde;
Ma saludis anezi gant calz a nec'hamant,
Un domder em izili ha va c'halon tramlant.

Mes mar boa grêt va c'homzou evit he saludi,
Evel ne c'houlennan qet aman o raporti,
E re-li voa guelloc'h grêt hac o devoa'r pouer.
Da rei nerz d'am gonsoli, da garga a zouster.

Cetu ta lerc'h nec'hamant, me am boe diganti.
A bep seurt contantamant qent evit qimiadi,
Ar c'hraç hac ar blijadur da vonet ebete,

En galite a vignon, p'am bize bolonte.

Setu-én o vont neuze an amour Cupidon
O laqat ac'hanomp hon daou en e bossession,
Hac oc'h ober ur chaden evit hor chadenni,
A vezo cos d'hor glac'hat pa vo ret be zerri.

Mes lezomp ar seurt sourei, beza vezin'p abret
Da zeplori ar mateur pa vezo éruet :
Planedennou aoualc'h ameus'het er bed-ma
Aboe va devez natal brema' so ugent vla.

Lezomp-ta ar blandeden pini so re galet,
Ha poursuiwomp ar matier pini meus comantet,
En drizec a vis ebrel petra-voe a neve
Pa guitas an daou vignon eus o societe.

Ar blijadur voe qer bras, qen allan lavaret
Penaus ar seurt plijadur n'am boe biscoas er bed ;
An imach eus va mestrez am boa bepret present,
Hac a scuille em e'halon un ardeur violant.

Mes allas ! pa falve din pedi'n Autrou-Douc,
Me sante ur yenien pini am digoute.
Va c'houstonanc a grie penaus em boa pec'het
O preferi va mestrez da Redemptor ar bed.

Er breferanc disleal piqi ris en deiz-se
Ne meus imitaret nemet re, siouas de
Tremen a rejonp hon daou hep mont d'an ofiçou :
O pebes tristidiguez e voa d'ar guif Autrou !

Guelet an nep so crouet oc'h abusi'n amzer
D'enori ar c'hrouadur, da lezel ar C'hrouer I.
Hac ar pez a so comun, e epad an ofiç
En em gav d'en em dreti, siouas, ar yaouanqis !

Ne fel q'et din, tud yaouanq, dont d'oc'h inquieti,
Goell evidon a gafot evit oc'h instrui ;
Mont a ran da zisclerya darn an avanturiou

A dremenas entrezomp un darn eus an deyou.

Gouscoude meus ancouet he freposiou laouen ;
 Mes darn demeus anezone ancouin bigen ;
 E vit glac'har nac angen ; tourmant na poan speret ,
 E vit qement a dremen , int na dremenint qet.

Eur zolvez d'abardae , goude ar gousperou ,
 E zit are d'he goelet elec'h va c'homplidou ,
 Ma saludis anezi gant peb humilite ,
 Ha gant an oll vercou caer demeus an amitie.

AR C'HLOAREC.

Debonjour déc'h , va mestrez , fleuren an amitie ,
 Soulajamant va speret , objet va c'harante ,
 Charmeres va daoulagad , jouissance va c'halon ,
 Va douster , va esperance , va c'honsolation.

AR PLAC'H.

Me a garje , va mignon , e vije possibl din
 Cavet un teod alaouret vit ganéc'h discouri ;
 Mes va zeod a zo dister , va speret disteroc'h ;
 Ma parlantomp assambles , ne gomzo nemedoc'h.

AR C'HLOAREC.

O calon a garantez ! ne lavarit qet se ;
 Goell é ganén ho comzou eguet re ur Roue ;
 Rac e'houi heus var va speret ar pouvoar n'en deus den ,
 Na n'en deveus bet biscoas na n'en devo bigen.

AR PLAC'H.

Ne allan qet a gredi o pefe , va mignon ,
 Roet d'ur plac'h qen dister pouvoar var ho calon ;
 Ret e vefe ne garfac'h na madou , na guenet ,
 Pa angajit , emedoc'h , ho calon d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

O salocras ! va mestrez , me a gar tout ané ;

Mes bars en ho personach emàn an assemble.
 Demeus qement oh vadou a zeziràn er bed,
 Hac ar paoura e vezin, ma n'ho possedan get.

AR PLAC'H.

Caer oc'h eus parlant tener n'allàn get, va mignon,
 Ajouti da d'ho comzon na quittat va soupçon,
 Rac c'houi ra din enoriou ha ne veritan get,
 Ha mar deuan da flout marteze vin trompet.

AR C'HLOAREC.

En han Doue, va mestrez, n'it get da soupçon,
 Na da cheuch va joastet ebarc en un anvi;
 Va choasit da servicher p'o choasàn da vestrez,
 Ha doublomp hor c'harante vit hirvijen james.

AR PLAC'H.

N'allàn get, va servicher, doubli va c'harante,
 Nemet ho carout rafen mui'eguet va Doue;
 Mes bezit persuadet penos en ho caràn,
 Hac epad ma vin er bed bigen dec'h ne vanqàn.

AR C'HLOAREC.

O mar de gliir ar c'homzou pere a leveret,
 Me a ya da guimiadi ha joaus va speret,
 Ha var hen ar pemzec de, mar be ho madeles,
 Ni n'eni gayo adare da parlant assambles.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, gant calz a joastet
 M'en em gavo ganec'h-hu elec'h na lavarret;
 Rac neus netra er bed-màn qement a breferbon
 Nac a elfe va ampech eus hoc'h antretien.

AR C'HLOAREC.

Me deu eta da laret adieu dec'h, va mestrez,
 O tout d'en em gonfia bars en ho madelez:

Qen a vo ar blijader has ar gontantamant
Da barlant en ho qever adare, va douc eoant.

Savet eus ti va mestrez un nebeudic pasiou,
Me remercas ac'hane un nombr bras a douriou,
Etoues pere e velis tour ilis Knitron,
Ha me arrêti eno d'ober reflection.

Aben ma teuis ac'hane voa chenchet va speret,
Va oll laouenidiguez a voa en glac'harêt;
Va oll laouenidiguez a voa-êt en glac'har,
Ma carjen beza siclet en un toull en donar.

Neuze e voem o veva er spaç a unnec mis,
Hep ober a nep convers a grenn gant yaouanqis,
Neglijet an amitie hep m'am boa he c'huitet,
O c'hout penaus da ober en em gaven ne'het.

Amàn rancàn invoqi tad ar sperejou mad,
Da rei couraj d'am c'halon, sclerder d'am daoulagad,
Ha d'am guinou preposiou da allouit explica
Gant pesont, tristedigues è tremenis amâ.

Eur sulves d'abardae, pa voa debret va c'hoan,
Me voa chomet va-unan e qicheniq va zan
Da zeplori va maleur, pa n'am boa diou galon
Vit rei unan d'ar Muset, un al da Cupidon. (1)

Qeit ha ma voen er stad-se anqenet o voela,
Me a santas un toliq qen tranqil var va scoa:
Lavar din, danye cloarec, piou en eus da galon?

AR C'HLOAREC.

Allas! siouas d'am maleur, an amour Cupidon.

(*Amâ en em disput Venus hac ar Muset, da la-
varet eo, ar garantéz evit ar studi, hac ar garantez
evit ar merc'het.*)

(1) Cupidon è an Amourestet; ar Mueel, ar Studi.

THALIA.

Mar qeres rei anezi din-me ha d'am eiz c'hoar
 Ni a roi dit plijadur en troq eus da c'hlac'har,
 Hac a chassee Venus demeus da santimant,
 Hac he mabic qer traitour gant e charmou galant.

AR C'HLOAREC.

Qent eguet rei va c'hálon, hac hi dies meurbet,
 Me ranefe gout hoc'h hano ha pe vicher a ret;
 Rac me a meus het disqet ac'hano va-unan
 P'au bo un dra da ober n'er grán qet re-vuan.

THALIA.

Ni zo nao merc'h da Jupiter, tad an oll Deuseou :
 Clio, leshanvet ar Gloar, a gân an harosou ;
 Euterpe so evit ar musiq, ar rimout pastoral,
 Thalia, me d'ar gomedi a gomand ordinal.

Melpomen eo a gomand neuze d'an drajed,
 Terpsichor, gant he lyren, so an dang eviti,
 Erato vit ar poesi eus an amouroustet,
 Polymni vit ar jestou hao ar bantominet.

Calliope deus en he c'hatg ar poesi herouq,
 Urani eo an naonet, d'an astroñ a bresid.
 Mar fel did hea poëtrian, ro d'egalour demp-ni
 Ha n'rayo did brilla ebars ec'h oll studi.

AR C'HLOAREC.

Vit en ur secon benac e lezin Cupidon,
 Rac m'en heuillán e ranqin cauet contrepoeson ;
 Racse-ta va recevit, pa man ho madelez,
 Vit m'en em rejouissimp ganec'h ea ho pales. (1)

THALIA.

Ia, ni as recevo bars en hor gourc'hemen,

(1) Da layaret eo, er studi.

Evit qementse hepquen e zòn dent d'as coulen ;
 Hac a vrêman, m'en assur, e po contantamant
 ● tarempred ar studi etoues ar gloer yaouanq.

AR C'HLOAREC.

Venus, pini am hente coulz en de vel en nos, (1)
 A voa etal va frênest o clêvet ar propos,
 Hac a antreas em zi, carguet a yêoni :
 O va mignon, emezi, homàn è an anui !

Possubl e ve, den'yaouanq, e vec'h qen dinatur
 Da zilezel he mestrez, charmerez an natur !
 Me so Dees immortel, ha m'am bije un dea
 D'am c'haret evel m'ho car, n'he lezjen birviquen.

O clêvet ar sort comzou me zant ur yemien,
 Va daelou a réd buan, ar bleo a saq em pen,
 Va c'homz a so arrêtet, ar goad deu deus va fri,
 Hac imach ar maro yen a deu d'am ambrassi. (2)

Thalia am remercas er stat truezus-se,
 Hac a zistroas ouzin ganit eus voez a drue :
 Ha possubl ve, emezi, e ranfe da galon
 En eur dilezel Venus hac he mab Cupidon !

O salocras, Thalia, biquen n'arruo-se,
 N'en d'eo qet eus Venus e mâ va c'harante ;
 Mes va mestrezic ha me so re en em garet,
 Hac an dilèz anezi am gra calz clac'haret.

THALIA.

Me ac'h assur, ma toës d'an Amour ar victor,
 Ne po james an alc'hoëz eus a Denipl ar Memor ;
 Rac Minerv ha Cupidon n'en dint qet mignonet :
 Biscoas nê bet o fennou en eus mènes bonet. (3)

(1) Venus, m'am Cupidon, a favorise he farti muia ma elle.

(2) Ne qet ur jeu dister dilezel nep a garer parfet.

(3) Da lavaret è, ar furnes hac an amourouset ne vent qet
 peugvaya assambles.

AR C'HLOAREC.

O c'honi, Dees Thalia, c'houi barlant gant rêson !
 Ar villa deus ho famil e zeo sur Cupidon ;
 Rac gant e charmou galant e coll ar speret mat,
 Hac e laoa an den paour da vea idolatr.

Thalia, me a c'houlen digapac'h ur reget ;
 Hep dont d'ho tisoblija, mar plich en accordet :
 Grit ma vezo ur gombat etre c'houi ha Venus,
 Ha m'en em rai d'an ini a vo victorius.

Bete neuze ta Venus ne lavare netra ;
 Mes qerqent, leun a fulor e savas en he sa,
 He provocas Thalia d'eur gombat singulier,
 Dindan ar-gondition ma savjent bars en êr. (1)

Ha Thalia var ar guir a recco ar propos.
 Anlevet voent ac'franc me nê on qet penos ;
 Ha me chomas wa-unan en toulliq va ludu,
 Beuzet ebars em daelon, na droen e nep tu.

Neuze souden Cradvus a gommancas yudal,
 Ha dorjout templ Janus a gommancas straca li ; (2)
 Apolon en em guzas ~~vet~~ nonpas beza test :
 Nemet e c'hoar Diana na velas an tempest. (3)

M'en em retiras neuze, casi hep mouvamant,
 Credi a eillit parfet n'oan qet hep nec'hamant ;
 Rac ar fia eus ar gombat a d'eye beza diu
 Eur sujet a joastet pe a velancoti.

An deiz varlerc'h ar beute, pa gomanç Apolon
 Da eqipa e gafos var bord an horison,
 En a gus e'fac divin ha voal e zpoulagad,

(1) Ar recit so fabulus.

(2) Da lavaret eo, ar brezel a adumas.

(3) Da-lavaret eo, an eol en em guzas hac al loar a savas.

Gant an aon na vije qet finisset ar gombat. (1)

Un div-heur goude ma voa sortiet Apolon;
Me a rancontras Venus hac he mab Cupidon;
Gante 'ur galon arc'hant etre daou assiet :
Cetu amàn , emeze , so d'as muia caret.

Te c'heus lazet da vestrez , fleuren an amitie ,
Roet dezi ar maro ewit he oll garante :
Cete eno'r recompanç a so eus da garet.
Te so goas eguet ar boureo hac an oll dirantet.

Ar c'homzou-se hac ar goel a galon va mestrez
A renouvel va anqen ha va zistridigues ;
Scoturion va daoulagad a zigor a neve
Ewit scuilla d'am mestrez daelou a garante.

Tao eta , eme Venus , ha cess da zeplori ,
Ne qet calon da vestrez eo a so ganemp-ni :
Da veztrez a so jdaus , he c'halon en yec'het ,
Ha pa sonji nebeuta pi rai dit he c'haret.

Lavarit din-me , Venus , p'bu en deus ar victor ?

VENUS.

Gant ar brinces Thalia , e zeo , et an effor.
Retornet e d'he fales da vit he c'hoarezet ;
Hep dale ec'h errufont d'ho clasq , danve cloarec.

AR C'HLOAREC.

Adieu ta , adieu , Venus , pa ze ret ho quittat :
Bet soign demeus va mestrez , grit ma vo placet mat ;
Inspirit da dud honest mont d'he darempredi ,
Rac ur chanch bras ve din-me mont mui betec enni.

A ben eur c'hart-heur goude nie remerq Thalia ,
Ha me monet d'he rancontr vit disgeus dei va joa.
Dehonjour dec'h , Thalia , c'houi oc'h eus ar victoar ;

(1) Da lavaret eo , an amzer vee goloet dieux ar mintin.

Bremân me a renq cavet joa elec'h va glac'har.

THALIA.

An oll gontantamanchou a pò en doneson
Pa po dilezet Venus hac he mab Cupidon,
Abandonet da vestrez, Momus hac e c'hrandeur,
Pere ebars da studi a so cos d'as maleur.

AR C'HLOAREC.

Cetu me o vont neuze o vriza'r chadennou,
Hac o lacat fossete emr oll bromessaou,
O redonq d'am guir vestrez, o chanch a santimant,
O lesel an oll jeyou demeus an dud yaouanq.

Goude va renonçamant me veve disourci,
Va c'halonic contant bras ne sante nep anui;
Anfin, na teod, na speret n'eus evit explica
Oll joaustet an ini a ziles ar bed-mâ.

Ha p'am befe-me cant moez, cant teod ha cant guinou,
Ne allen qet en ur bla despeigni ar charinou
A daveis er plac-se opad tri mis antier;
Me sonje n'oan bet eno nemet un devez bêr.

Pa voe redet an tri mis, ur zadornves vintin,
Thalia am c'hunduas ebars en ur jardin
Elec'h ma tisquelas din ur vezen gaer huel:
He griou voa vel ar vestl, he frouez evel ar mel.

Bremâ, mei, ec'h essai pignat da veg onnes,
Ha dre m'avanci neuze e tavei he frouez;
Ha mac'h erues biqen en he brancou huel,
Da hano var an douar a vezo immortel.

Adalec ar moment-se me gommanças ractal;
Hac a ben tri mis goude me am boe un aval;
P'am boe debret anezân e plije din ar vlas,
Ha me commanç da bignat neuze a bas a bas.

Cetu ma voan êruet casimant en anter,
 Hep biscoas santout anqen, met douçter var douçter;
 Mes amàn oun arrêtet en ur fêçon eſtranch;
 Me a gred e zòn, ganet er bed-mâ hep va chanch.

Enl luves eus ar mintin, qerqent ha ma voe sclêr,
 Me a guemeras va liou, va fluen, va faper,
 Evit antren gant courach bars e Templ ar Memor,
 Ha me goelet ur poltret scrivet dirac va dor.

Persuadi Bretonet so meurbet difficil,
 Var digarez, emezo, ma ze'r paper jentil;
 Mes qement-màn so leal, qer guir ha qen cërten,
 Evel ma zê on astrou a dro a uz va fen.

A poltret eus a bini e meus comzet dija,
 A voa poltret va mestrez despeignet o voela,
 Hac a zirac he bisach scrivet ar sort comzou:
 N'en eus nemedoc'h, cloarec, a so cos d'aur daelou.

Pa lennis ar sort comzou, me grogas ennàn prest,
 Hac er stringis en ur punç voa diraq va frenest.
 Ra vo alen hanisset peb amour nuptial,
 Doussoc'h guet an oll verc'het ê croc'hen va aval.

Me yas neuze d'am labour qer gyê evel biscoas,
 Mes at de varlerc'h vintin e voa er memes plac
 Gant comzou var he c'halon voa pësantus meurbet;
 Va c'harante a gresqe da euill da grueldet.

Ha mar cresq o c'harante dre ma cresq va o'holer,
 Marteze' timinuo pa gresqo va zouster;
 Rac qemoret-u ho plac elec'h ma tezirlêr,
 Mes list ganen va c'halon: onnes so d'ar Muset.

Hac aben ma retornis, da uneg-heur anter,
 E voa chanchet ar poltret demeus va mestrez qer:
 Ul liacel a voa ganti evit e lieni,
 Hac ur poignard en he doru evit he foignardi.

Var al lincel voa scrivet : Tøstet, va c'harante,
 Da renta din-me ar fronez eus va fidelite :
 Cetu aze ar poignard da dreuji va c'halon,
 Ma finissin va buez dre ho torn, va mignon.

Ha me cregui er poignard, pa er lavaret din,
 Hac o sevel anezàn evit he foignardi!....
 Holla ! eme an imach, mé ar brinces Venus,
 A meus essêt d'a zeceo dre charmou truezus.

Lavar din eta, Venus, petra glasques em zi ?
 Ret e vefes ingrates, donet d'am zourmanti
 Gant ar charmou qer galant a c'henet va mestrez,
 Breman, pam eus-abondanc a bep plijadures.

VENUS.

Eleal, cloarec yaouanq, hac ho tisoblichfen,
 Me a hent guel vit ne d'oc'h ha ne vot birviquen,
 Pere a heuill va lezen gant o c'honsantamant,
 Ha c'houi a rayo ive pa na vec'h qet contant.

AR C'HLOAREC.

Me as suppli ta, Venus, d'en em refujia;
 Ma na res, bremâ souden me c'halvo Thalja;
 Ha dre un èil combaj c'hoas te a guitai mezus.
 Ah ! cessit var guemense, a respontas Venus.

Me ya d'en em retira hac a deui invisibl,
 Ha neuze da viana e vezin invincibl,
 Adalec ar-moment-se, guelit an-drahison !
 Partout clec'h ma tebren, ne voa nemet poeson,
 Pechou dressef gant Veus partout èlec'h ma zen ;
 Ne allen mui na sòriva, na studia, na len.

Bremàn' cleffot ur sotis pini so hep e bar,
 Mez a meus deus e lacat an dra-se em hystoar ;
 Mes disclèriomp anean, p'ôn eus-an cometet,
 Evit ma souffro tranquil ah nep en deus cléuyet.

Ur guener eus ar mintin, hep mar na marlezé,
E zé an oll gloer yaouau, da guerc'hat o dicte,
Ha me a yeas ive, mes inutilamant,
Rac Venus ha Cupidon a gresqe va zourmant.

Mantret a zisplijadur, pa n'allen studia,
Me a c'halvas ar maro da zont d'am distroada.
Cetu amàn ar c'homzou deut eus va fen diot,
Ha c'houi, mar sentit ouzin, ne vefot get qer sot.

O Maro ! me as supli, selaou va fedennou :
Deus da dréc'hi ar chaden eus va oll anqeniou,
Evit dre da voyen-de ma chanchin eus a vro :
Bigen curus ne vezin qen na vezin maro.

Ar Maro eus va c'hlévet en em rent hep divis :
Elcal, va mignonet, éa so ur pot exqis !
Lavar din-me, emezàn, petra c'heus da ober :
Ne retard get ac'handon, rac ne meus get amzer.

AR C'HLOAREC.

Sir me a meus ho calvet, daoust d'am indignite,
Evit gout ar jujamant en deus ho Majeste
Grêt eus a N..... an den-se ambitius :
Cetu va c'hommission, Sir, me c'houlen excus. (1)

AR MARO.

N..... ar superb a so ebars em zi,
Da bemp messaer varanguent e zé pot merchossi ;
Ennes a gargas un deiz va zal ha va c'beguin,
Qen a ranqis alloja va hariqennou guin.

AR C'HLOAREC.

Goude ma voa sortiet, me a seblante din
Guelet e boltret hidus en cornic va studi,

(1) Spontet gant presañ ar Maro, e voa ret forji ur gaou.

Mes, a drugare Doue, n'eus get va revinet,
Rac oll charmou Cupidon en deveus banisset.

Eleal, mah an diaoul, bremâ out êt e rout :
Gortos an dud da qervel, en em zisqueuz da dout ;
Hac aben ur bla amân ne voezi get da vicher,
Rac mallos an dêro vat a gavi da ober.

Me a retornas neuse, ha yac'h pesq va c'halon ;
Partout e caven neetar lec'h ma voa bet poeson ;
Hac elec'h ma voa pechou danjerus da dremen,
Voa goernisset a charmou hac eus a aour melen.

Neuze e voen adare ur maread amzer
Oc'h ambrassi va goezen, o tinvat he zouster.
Ma vijen lêzet neuze hep va inqieti,
Me voa bremân en Paris, echuet va studi.

Mes Venus so traitoures, c'houi e galy carantezus ;
Mes me' galy adversoures, tromplerez maleurus :
Pa en em gav ar guenet, ar bed lid Cupidon,
Hac an natur gant Venus, int pemp tra diréon.

Caer emeus bet stourm oute er spaç a'unnee mis,
E tigassent din mentor demeus va yaouanqis,
Ha va zrec'het o deveus, an draitourien indin ;
Mes m'o c'hafeu var vale, me a fricfe o min.

Pa ne allent dre sonjou occupi va speret,
Int a laqas messajer da zonet va betec,
Da zigas din ul lizer a voa scrivet gante,
Ha ma na sentjen oute e coljen va buc,

Boujour dit, cloarec yaouanq, eme ar princ Mercure,
Cete amân ul lizer eus a beurs an-Natur,
A so sinet gant Venus ha gant Amour he mab,
Da lavaret e guelloc'h plega a galon vat
Evit hea contraignet hac e erru'n amzer :
Dre an eil pe eguile e ranqi eu ober.

Pa zigoris al lizer, dre un enchantamant

Me a santas un douster hac ur choez excellent,
Ha me haco qemeret va liou ha va fluen
Da scriva dê o reget var un ta m paper goen.

P'am boe laqet al lizer en dorn ar messajer,
Me a entenas ur voez o crial eus an êr :
Cetu aze chadennou da eren ar c'hloarec;
Ha mar ga enep e sin e vo deàn qiriec.

O clêvet ur sort comzou mé a voe didallet;
Me n'em boe qet ar gourach a dlejen da gavet,
Me zilezas Thalia, he zempl hac ar studi :
Na promesse na menaç n'allas va arreti.

Cetu laqet em speret moneç a neve flam
Da saludi va mestrez da guichen Sant-Efflam,
Goude unnec m'is combat donet da aminàn :
Pebes glac'har evidon p'eu em gonsideràn!

Ha pa voan-me o vale en eur vont d'he goelet,
Un den meurbet ancien ameus bet rancontret,
A c'houlennas ouzin-me : pelec'h it er guis-se ?
Esqis e ze ho quelet d'ar poent-màn var vale.

AR C'HLOAREC.

Mont ràn d'ober ur bale var an abardae :
C'houi dlefe va instrui, pa ouzoc'h an doare
Na var ar gonportamant demeus va mestrez coant,
Pini laca va c'halon bars em c'hreis languissant.

AN DEN ANCIEN.

Onnes so'r ur plac'h estimet ebars en he c'hanton,
Tremenet a beb amzer vit ur plac'h a secon:
Ebars e foar Pontmenou m'he guelas an de al,
Hac hi deus ar re vraya pere voa o fansal.

AR G'HLOAREC.

M'o trugareca, paeron, demeus ho madeles
Da veza despeignet dir talanchou va mestrez.

Qen a vezo ar c'henta, Done ro cunduo
En hent ar berfection, ma zefot d'ar joyaou.

Ha dre ma c'havancent-ta ha me dont da zonjal.
Va mestrez herve'n den-se ya ive da zançal!
Penos cavet evidon a nep fidelite,
Pa n'en de evit cavet vit an Autrou-Doue?

Qement a ya d'an dançou a verz oll o c'halon,
P'evit lavaret goelloc'h, a ro en doneson
D'an diaoul ha d'e bompou, d'e oll gontantamant,
Fouli reont goad Jesus, dispen o badiants

Ha me hac o lavaret : p'on deut betec amâ,
Me a harlanto ganti vit ar vech diveza
Abalamour d'an dançou, rac endra ma vevin
Evit d'an nep a zanco me vezo enemî.

AR C'HLOAREC O VOAPAT E VESTREZ.

Debonjour d'éc'h, va mestrez, ha n'en d'oc'h get sachet
Aboe ar vech diveza ma voen eus ho goelet?
Prest e zoc'h da zenczi, herve a meus clêvet,
Ha me, pa on infidel, a vezo ranvoyet.

AR PLAC'H O VOAPAT GANT COMZOU DECBVANT.

Ha p'am bije avancet, emei, va embannoù,
Me vije êt d'o frêza var ar c'henta deiziou;
Var ben ar pemzec devez, vel m'ho poa prometet,
E zoc'h deut d'am bisita, hep ma zoc'h het manget.

AR C'HLOAREC.

Autrou-Doue, va mestrez, c'houi so drouc-aviset!
N'ouzoc'h get pesort calon so e creiz ar voaset:
Sulvui reont o chapel, sulvra's o c'harante;
O c'harante, va mestrez, ne d'eo get evelse.

AR PLAC'H.

Va c'harante, va mignon, so evel m'ê dleet:

Ne meus nemet ur galon, ha ganti hoc'h caret ;
 Mes c'houi oc'h ens ur galon a so daou-anteret,
 Hac an anter bianna a laqit d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

Va c'halon, va mestrezic, ne get daou-anteret,
 Ha na vezo birvigen na veset demezet ;
 Mes mar deut da zemezi ha d'am lezel brema,
 Pa ve dir pe diamaut e ranço hi ranna.

AR PLAC'H.

Ma na cufen birvigen donet d'ho tilzel,
 Nemet an Antrou-Doue a deut d'am guervel ;
 Ar maro pe c'houi oc'h-unan a rai hon disparti
 A enep va bolonte, n'en deus fors peini.

AR C'HLOAREC TOUCHET GANT COMZOU E
VESTREZ.

C'houi barlant en eur fecon, mar get gant guirione,
 Hac a zisqueuz a galon e bras ho carante ;
 Ha me a so un indign ha ne veritan get
 Parlant bars en ho presanc evel ma meus-me get.

AR PLAC'H.

Na deut get, va servicher, da souji va fresanc,
 Rac me so ur plac'h dister ha leun a ignoranç.
 Parlanit d'ho polontez en desir ho calon,
 Ha me accepto neuze, mar comzit gant reson.

AR C'HLOAREC.

Arça-ta, p'am selaouit, me ya da lavaret
 Ar pez a so a vrasa nac ebars em speret,
 Pini e comz ar c'homzou, ganti pep tra so get,
 Hac hep laret azezi neus netra ahuet.

AR PLAC'H.

Pell a so em boa clêvet penaus e voac'h savant,

Mes brémàn er credàn parfet, p'o clévàn o parlant,
P'ouzoc'h lavarat ur gomz, ganti pep tra so grêt,
Hac hep laret anezi neus netra achuet.

AR C'HLOAREC.

Ia, onnes so ur gomz ha ma he rofec'h diñ,
A greis va zisplijadur am grafe disourci.
Allas ! siouas d'am maleur, mar deut d'am refusi,
Oll gouliau va c'halon deñ da renouveli.

Deut eta, va guir vestrez, dezir va santimant,
Lavarit diñ ur gomz vat vit ma vezin contant;
Rac neus netra er bed-mâ, daoust peguer bras ve,
A guement am grae contant, medoc'h, va c'harante.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, me meus grêt ur boquet
Hac a roin dec'h brvman, so meurbet d'ho souet :
Divea ma parlantjomp e leqjomp pemzec de,
Ha c'houi, va guir servicher, c'heus grêt ur bla ané.

AR C'HLOAREC DIGONCERTET.

En han Done, va mestrez, ne sonjât qet en se,
Ret é pardoni fofou, pe frega'n amitie ;
Mar fresit an amitie, e fresot va c'halon,
E vezot va boureves lec'h va c'honsolation.

AR FLAG'H.

• Me lavar dec'h ur guir, va c'hredit, va mignon,
Ne vin qet dec'h boureves na consolation :
En fors dont d'am dilezcl me meus choaset are,
Ha choui, m'o piye cavet, hé piye grêt ive.

AR C'HLOAREC DIZESPERET.

Eleal me meus cavet merc'het a galite ;
Més c'houi, va muia caet, a brefaan deze :
Ganec'h e voa va speret, va occupation,

Ha biscoas plac'h nemedoc'h na charmas va c'halon.

AR PLAC'H.

Ho comzou-n, den yaouanq, a so meurbet tricher,
O deus muioc'u a dalout vit n'o deus a zouster;
C'houi lavar hoc'h eus cavet, ha me a meus ive;
Rac se ta dispartiomp, ha demp gant ar rese.

AR C'HLOAREC.

Me deu eta da laret adieu dec'h, plac'h mignon,
Pa n'en deus e nep moyen da e'honit ho calon:
C'hoas en ho trugarecan ha pa ve fe ganec'h,
Rac birviquen va souet ne gavan e-nep lec'h.

AR PLAC'H.

Na peractra, emezi, teut d'am zrugatecat,
Nemet gant ar guir design hoc'h eus da ober soap?
Rac dibot e an ini deu da drugarecat,
Ispicial pa virer diouta e vennat.

AR C'HLOAREC.

Ar sujet e, plac'h yaouanq, ma ho trugarecan,
Abalamour ma e c'houi voe va mestrez qentan:
An ini choasin breman, neus fors a be ganton,
Ne devo get ar memeus plac' sur ebare va c'halon.

C'hoas em eus ur sujet all vit ho remercia,
Hac ennes, p'en em sdrjan, e zep sur ar vella;
Ma ho piye daleet hep dont d'am refuzi,
Va c'halon vije rannet gant ar sort disparti.

Ha breman da viana ne hemet glac'haret
O tonet da guiniada eus fleuren an oll merc'het,
Hac e laran adieu dec'h, c'houi va muia caret:
Gac dec'h da gaout ho souet, evidon n'am bo get.

AR PLAC'H TOUCHET EUS HE REFUS.

Mo suppli, va servicher, retonnit d'am c'havet,

Godellit ho mouchouer, ho taerou arretet ;
 C'houi a c'honit va c'halon dre moc'h carantezus,
 Ha pa velân ho taerou, n'allân qet ho refus.

AR C'HLOAREC CONSOLET.

O ! n'en dê qet va refus è a glasqen ive,
 Mes dies e da un den quitat e garante ;
 Ma ho pijs va c'haret evel ma ho carân,
 Naljec'h qet va dilezel hep donet da voelân.

AR PLAC'II.

Certen, me meus ho caret, mes lezomp gementse ;
 Poent è dêc'h caout recompanç e ho fidelite ;
 Rejonissit ho calon, sec'hit ho tabulagad,
 Ha me ya, va servicher, da rei dêc'h ho miennat.

AR C'HLOAREC.

Deut èta, va guir vestrez, ha na zabit qet,
 Rac va c'halonic em'c'hreis a voel ganet joaustet,
 Hac en devez hirnes bras ebars en peb sêçon,
 O c'hortos caout ar gomiz-se a gonsolation.

AR PLAC'III.

Arça ta, va servicher, dezis va zantimant,
 Pa zezirit ac'hanou, e zomp hon daou contant ;
 Rac-se ta n'em assemblomp, p'è contant hon ligne,
 Ha demp en priedelez da dremen hor bue.

AR C'HLOAREC.

O ra vezo beniguet an heur hac ar momant
 En pini ma hoc'h ganet, crouadurez charmant !
 C'houi a voar sqei da vlessa hac er memes amzer
 A voar rei ar remejou pere ve necesser.

Arça ta, va mestrezic, p'oump dent da accordi,
 Va c'halonic so contant, me ya da guinmiadi ;
 Rac mall ameus da anonc d'am zad ha d'am miam guer

Penaus vezimp demezet var ar c'henta amzer.

AR PLAC'H.

It eta va servicher, hac anoncit' deze
Penaus e zomp accordet gant pep fidelite,
Ha goulennit o bennos ebars en honestis,
Ma tilesfomp ar vue demeus ar yaouanqis.

AR C'HLOAREC.

Ia, m'ent bo digante o benediction,
Rac va c'haret a reont bars en creis o c'halon,
Hac ar pez a e'houennin assuret am bezo:
Adieu eta, va mestrez, Doue d'ho cunduo.



CONTINUATION.

AMAN chenchàn a don d'am chanson,
A Evit disqueus ar vantr calon
Ar glac'has, an desolation
Am boe, pa retornis ac'haue,
Dre un accidant leun a drue,
Me a gret e'voa a heurs Doue.

Ha pa youan gant an hent o tonet,
Ha me n'ant boa sonch en droug euet,
Nemet sonjal en muia caret,
Ha me clêvet ur voez invisibl
Hac a grie varnòn terribl,
Hac a grie varnòn terribl :

*Quid quietem quærīs?
Cum ad laborem natus sis,
Cum ad laborem natus sis.*

Ha me hac o chom ur pennat
Ebars em za da evéssât,
Troublet, qen a verve va goad.

Hac én o repeti adare
Hunc mundum miserum relinque,
Hunc mundum miserum relinque.
Autrou Doue, ha possubl ve
E ve ho moez ve am galse,
Ha mé leun a iniquite?

Ma oufen ve ho moez e ve,
Me a heuillse ho polonte,
Hac a lesse ar bed a gaste;
Hac én o repeti adare :
Amice sequere me
Et habebis lumen vitæ.

Ia, va Doue, me ho c'heuillo
Betec an heur eus va maro,
Hac a vir galon mé ho caro.
Mes me ya aroo-da guimiada
Digant brava plac'h so er bed-mâ,
Da lacat hé c'halon da ranna.

Ha va mestrez coant a lare
D'he c'hamarades, pa em guele :
Daoust petra so a neve,
Me a vel éru va mignon,
Hac én glac'haret c'galon :
Daoust petra'n occasion?

AR C'HELOAREG

Al! debonjour déc'h, calon garet,
Me so deut hep dale d'ho cavet,
Hac én va c'halon glac'haret;
Hac én glac'haret va c'halon;

Certen n'en deo qet ep rêson
O clêvet hor separation.

AR PLAC'H.

Piou a so bet, va servicher,
Qen insolant en ho qever,
D'ar mong déc'h ur c'helou-ger cruel?

AR C'HLOAREC.

Eleal Salver ar bed-màn
A lavar din heuill aneañ,
Ha lezel ar bed maleurus-màn.

AR PLAC'H.

Ma, bigen n'am bije credet
Ho pijs bet va dilezet,
Er feçon m'oan deut d'ho caret.

AR C'HLOAREC.

Certen, n'o poa netra gollet,
Me a meus ive ho caret,
Ha douguet, déc'h a bep respet.

Ha n'am bije qet ho tilezet
Evit netra demeus ar bed,
Daoust peguer bras e vije bet;
Mes pa gomz an Autrou-Doue,
E zê just heuill e volonte,
Abalamour d'an eternite.

AR PLAC'H.

Mar dê da servicha Doue,
Va mignon, ho cheus-holonte,
Bezit constant er speret-se
Ha me choma ebars er bed
Emesq an trubuillou milliguet
Pere so cos d'ar boan speret.

AR C'HLOAREC.

Ia, me a voar a dra sur
 N'en dint get cos d'ar blijadur,
 Hac an nep o c'har n'en dint get fur.
 Fantiq, pa ze ret dispartia,
 Me a ya ractal da guimiada
 Evit ar veach diveza.

AR PLAC'H.

Va mignon, gent an disparti,
 M'o ped da laret ur gomz din
 A ve capabl d'am instrui.

AR C'HLOAREC.

Va c'hoar guer, me ve dec'h avis
 Da vont alies d'an Ilis,
 Ha da lezel ar yaouanqis.

Rac gent ma vo mat ar yaouanqis,
 E ranqo distrei crenn var e c'his,
 Ha laqat vertu en plac peb vic;
 Hac ober, evit en em salvi,
 Evel a ra vit en em zaoni,
 Ha neuze e tostayo a sonj din.

Lezit ispicial an danqou,
 A sb grien an oll vicou,
 Hac alc'hoec an oll bec'hejou;
 Choasit ar Verches da Itron;
 It dindan he protection,
 Offrit dei oll dezit ho calon.

Choasit ar c'hovessour guella,
 Ha sentit en peb tra outa,
 Hac e vevfet mat er bed-ma;
 Ha ma observit qementse,

Gant ar sicour eus a Zoue,
En ên, devo sonch ennoc'h ive.

Ha pa zeet eus ar bed-màn,
E zeet d'an êvou davitan;
A vir galon d'ac'h en deziran.
Evit merq eus hon amitie,
Ne c'houlàn na poq na promesse:
Adieu eta, va c'harante.

AR PLAC'H.

Adieu eta, va servicher,
Me zo evel un durzunel,
Pa go.l e far a reñq mervel.

AR C'HLOAREC.

Ha me so vel ur rabajoa,
Ennemi da blijadur ar bed-mà.
Adieu evit ar vech diveza.
Ha va mestrez coant a voele,
Ha va-unan e ren'ive,
Gant ar glac'har d'an amitie.

Cetu aze en bêr termen
Plijadures ar bed monden,
Pini, vel ur squeud a drenen,
Ha goude ma ve tremenet
E rai calz eus a boan speret
Da guement en deve o c'haret.

Adieu, bed fall ha miliguet,
Ne allan pelloc'h da garet,
Rac re e c'heus va glac'haret.
Bremàn me a garo bepret,
An nep en deveus va c'haret,
Hac am c'har bep'heur, bep'momet.

Hac en deveus grêt em demeurenc

Evit rei en ên recompanç
Da guement en deus e zoujanç.

Ia, ennes a so ur repos
Pini a c'halver. Barados ;
Graç demp d'er c'havet deiz ha nos.

Ar pez-mâ a voe composet
En miç Mae, da Sul an Drindet,
D'an nep. he e c'hanñ mil yec'het,
Hac an nep a so o selaou
Mar soupçonont e' zeo gaou
Consultont unan anê o daou.

Ar c'homposer a brou dre le
Neus enni nemet, guirione :
Prenit-hi, oll en han' Doue
Hac e recoursfet ar c'haner,
E tivertisfet hoc'h amzer,
Evit profit an imprimer.



CHANSON. NEVE,

*Composet gant ar C'hloarez, evit disqueuz ar vantr-
calon en eus santet eue a zemezi e Vestrez.*

Var ton : *Malgré toute la tendresse.*

PEBES qélou, ô, va Doue,
A meus hirie recevet !
Va mestrezic, va c'harante,
A glevàn so demezet ;
Va mestrezic, va c'harante,

An ini garrien, muiã,
 Ha pa sonjån en qementse,
 Va c'halou a ven ranna.

Oll blijadurou an natur
 A so echu evidõn :
 Echu e zê ar blijadur
 A davee va c'halon ;
 Echu é ar gontantamant
 Am boa çbars er bed-mån :
 Foçi d'an aour ha foçi d'an arc'haut,
 E nep guis n'o dezirån.

Me a garfe caout ur matier
 A guoment a ve capabl
 Da renta va c'halon seder
 Da sec'hi va doulagad,
 Da rejouissa va c'halon,
 Da gontanti va speret,
 D'am lemel a affliction
 Há da rei din ar yec'het.

Mes qementse so incredabl,
 Ha ne arruo biqen ;
 Me so ar muiã miserabl
 Eus an oll grouadurien,
 A meus collet en un istant
 Ar froues eus a bemp blaves,
 En ur goll va c'hontantamant,
 Va blijadur, va mestrez.

Adfeu eta, pares Plestin !
 Adien, tud a gonseqanc,
 Me a meus cavet va çhâgrin
 Emest ho rejouissanc ;
 Me meus ho c'heuillet gant douçder,
 Me ho quita gant glac'har,

Henvel demeus un durzunel
A ve privet eus he far.

C'houi hoc'h eus grêt va fijadur,
Va joa, va c'hontantamant,
C'houi a ra va displijadur,
Va anqen, va nec hamant;
Emesq ar ros a ambrassen
Ha va oll dêlection
Me a meus cavet un drezen
Hac a biq calz va c'hañon.

Mes bremàn me gred en guirion
Rêson an dud habilla,
Penaus e c'heller caout poeson
Emesq ar suc an doussa,
Ha dindan ar fleurion caëra
Alies e ve coachet
Aspicou ar re gruella,
Aëret-guiber, serpentet.

Rac se eta, me ho suppli,
Ia, dre ma ho caràn,
Na deut james da reposi
Eac'h ma vefet bravàn;
Rac ma c'hêru enep goaleur
Da ober dêc'h diblassa,
E vezo tristoc'h ho malheur
Ha diessoc'h da usa.

Evit test eus a guementse,
Va breudeur, va c'hoarezo,
C'houi pere am anaveye,
Noc'h eus met dont d'am guelet,
Ha pa velfot ar ohenchamant
Pini a so deut ennon,
C'houi a brouvo-certainant

E zê touchet va c'halon.

Diaroc me a voa envel
Eus ur rosen florissant ;
Va c'halonic bepret seder ,
Carguet a gontantamant :
Ar joa pintet var va diou chot ,
Va daoulagad qen laœen ,
Ma sonjen , dre ma voan diot ,
N'am bize glac'har bigen .

Hoguen , ma em goelfec'h breman
Ebars em daelou beuzet ,
C'houi lavarfe : ne get emàn
Hor boamp-ni anavezet :
Ennes a voa gyê a galon ,
Emàn a so contristet ;
Ennes a voa un den mignon ,
Hac emàn sur n'en deo get .

Allas ! eo sur , va mignonet ,
Me so ar memes ini ,
Mes biscoas ne gavis sujet
Voe capabl d'am glac'har ;
Breman me meüs cavet unan
Hac a c'hlac'har va c'halon !
Ha p'o po clêvet aneân ,
Ec'h estonot gant rêson .

Pa voan-me ebars em jardin
O contempli va fleurion ,
Va c'halon , exant a chaïn ,
Va daoulagad a zaelou ,
Ha me clêvet un alc'hoeder
A us va fenn o caña :

Ad. studium te confer (1)

(1) Da lavaret eq, en em ro d'ar studi, da vestrez zo demezet.

Nam nupta est amica.

Ha me o vonet d'am godel,
 O tenna va fistolen,
 Hac o tiscar an alc'hoeder
 D'an traon demeus ar vezen.
 Ra gollo velse o bue
 Qement en deo ar galon
 Da zonet da annono din-me
 Ar sort desolation.

Mes p'e glévit en qement-man
 A c'hinou ur garet,
 Autramant, g'anean
 Eus a veg un alc'hoeder,
 Oblijet on bet d'e glévet
 Ebars em brassa glac'har,
 Ha setu aze ar sujet
 Ma teziràn an douar.

Neus mui a gonsolation
 Evidon bars er bed-mâ,
 Neus nemet desolation,
 Tourmanchou ar re brassa
 A ve reservet evidon
 Goude bea re garet,
 Mes me vo furroc'h da viqen
 Ha ne garin den ebet.

P'am eus fraillet ar chadennou
 Gant pere oan amaret,
 Pa meus bruzunet al lassou
 Gant pere voan liamet,
 Pa e demezet ve mestrez,
 Me guemero an habit,
 Ha ma na vezàn recales,
 Certen me a vo hermit.

Mes gouscoude, p'en em sonjàn
 Ha pa ràn reflexion,
 Ur recoles a ranq goela
 Ha derc'hel trist e galon;
 Un hermit beva retiret
 Hac hep nep plijadures,
 Qement-se odl so re galet :
 Ret é din choas ur vestrez.

Mes pelee'h caout ur guir vestrez ?
 Ar bed-màn a so malin,
 N'am eus qet ezom danseres,
 Nac unan a garo'r guin;
 Diaroq me voa dificil,
 Mes bremàn pa on trompet
 Me a vezo muioc'h subtil
 Pa gonsersin gant merc'het.

Mes anaout ràn ur femelen.
 So dign a attantion,
 Onnes a vo da virviquen
 Rouanes eus va c'halon :
 En' onnes e màn va fianc,
 Onnes é va c'harante,
 Enni enàn va esperanc;
 Hi é souten va bue.

Evelse un den glac'haret,
 Evit en em gonsoli
 A dle alies lavaret
 Da basseal e anui :
 Mar deo serret 'din an or-se,
 Unan al a zigoro ;
 Mé a vo bepret er sonj-se
 Hac a vo bcte'r maro.

Ma tesirfac'h, va mignonet

Gout hano ar c'homposer
 Guinidic ê a Locqirec ;
 Mab ena d'ur guiader ,
 A so n'em laçet er studi
 Bars er guêr a Vontroulez ,
 Hac a so nemàn disouror ,
 P'ê denezet e vestrez.

Evit soulaji ar c'haner ,
 M'o suppli , assistantet ,
 Da rei dezàn pep a ziner
 Evit eva d'ho yec'het ,
 Autramañt , prenit ar chanson ,
 Pini he deus a pouar
 Da rejouissa ar galon
 A greiz ma ve en glac'har.





DISCOURS

ENTRE DAOU ZEN YAOUANQ.

AR GOAS.

ME a bed an amour Cupidon,
 Hac er ped a greis va c'halon.
 Da rei ar c'braç din da ober
 A nevê flam ur vestrez qer,
 Ur plac'h a ve d'am fantasi,
 Ha ne meus bet biscoas ini.

bis.
bis.

Me vel va mestrez e vont abiou din,
 Hep na gredàn he saludi,
 Na lavaret outi' ur guer,
 Ha beza c'hoant din da ober,
 Defot na ellàn gout ar feçon
 Da blijout d'he opinion.

bis.
bis.

En un tu benac a zistro,
 Va mestrez, m'o casen eno,
 Me a gontfe dec'h franchamant
 Va zantimant, va douciq coant,
 Ha goude, ma ve d'ho fantasi,
 C'houi a gontfe din hoc'h amui.

bis.
bis.

AR PLAC'H.

Pell a so demeus a amzer
 Em boa ar volonte sincer
 Da lavaret dec'h an dra-se,

bis.
bis.

Rac ho fêçon din a blije ;
 Ho fêçon vad a blije din ,
 Hep na greden en anonci.

AR GOAS.

Possubl e ve , va douciq coant ,
 E ven-me bet qer suffisant ,
 E ve deut va bolonte vad
 Na da blijout d'ho taoulagad ,
 Da zaoulagad nep a garàn
 Dreist qement tra so er bed-màn !

bis.
bis.

Mar dê a galon e comzet ,
 Va mestrezic vel ma laret ,
 Ne dê qet capabl an teod-inà
 E nep fêçon da explica
 Na da explica peguen don
 E za ho comzou em c'halon.

bis.
bis.

AR PLAC'H.

Va c'homzou n'en dint qet charmant ,
 Mes va bolonte so ardant ;
 Qen a galon evel a c'her
 E zon en andret va servicher ;
 Evit bolonte , m'am be gallout ,
 Ne chomfac'h qet pell da hirvoud.

bis.
bis.

AR GOAS.

Gallout aoualc'h sur , va mestrez ,
 Ellit va lemel a zies ,
 Da ziangaji va c'halon
 Zo ranfermet en ho prison.
 Ma noc'h eus outàn nep true
 Roit dezàn e liberte.

bis.
bis.

AR PLAC'H.

* Ma el laqàn en liberte ,

bis.

Na ve glac'har ho pe goudé ;
 Liberte a so un itron
 D'an nep he c'hemer hep rêson,
 Hac a ra poan speret d'an den
 Er bed-màn pe sur en eben.

bis.

AR GOAS.

Va mestrezic, ur guir mad c'hoas ;
 Hac e vijen e hirvoud a viscoas,
 Clêvet ur guer demeus ho pen,
 E vijen e creis hê courc'hemen :
 Me a voa fall va esperanç
 Pa laqis ennoc'h va fianç.

*bis.**bis.*

AR PLAC'H.

Ho fianç o poa laqet mad,
 Ma consant va mam ha va zad.
 Cassit ur re betec enne
 Da gaout an cil hac eguile,
 Ha dious ar respont ho po bet
 Me a yel ganec'h d'ho haouet.

*bis.**bis.*

AR GOAS.

Casset emeus betec enne,
 Emon e creis e c'hourc'hemen.
 Da gaout ho lignes enorabl,
 Evit caout o bologte vad,
 Da gaout ho qerent en daou du,
 Tout e tolont ar-brald dec'h-u.

*bis.**bis.*

AR PLAC'H.

Mar de guir ar pez a leret,
 Me a ya ganec'h d'ho c'haouet.
 Bonjour, va mam, bonjour, va zad,
 Cetu amañ mab un osac'h mad
 Presentamant eus va goulen,

*bis.**bis.*

Betec an eil hac eguile,

AN TAD HAC AR VAM.

Mar doc'h o. taou en em choaset,
 Ho tispartia a ve pec'het ;
 Ni a ro deoc'h hor bennos hbn daou,
 Hac un nebeut eus hor madou,
 Ret e vo comz d'an autrou Cure,
 Da rei d'an daou den man o liberte.

bis.

bis.

FIN.



E MONTRÔULEZ, e ti LÉDAN.



BRITISH MUSEUM